



大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

雙方各沉戰艦一艘暫時按兵不動

英阿準備和平談判

阿國貨幣大幅貶值經濟趨困難

(綜合報導) 阿根廷與英國在福克蘭群島問題上，雙方各沉戰艦一艘，暫時按兵不動。阿國貨幣大幅貶值，經濟趨向困難。阿國與英國在福克蘭群島問題上，雙方各沉戰艦一艘，暫時按兵不動。阿國貨幣大幅貶值，經濟趨向困難。

阿國與英國在福克蘭群島問題上，雙方各沉戰艦一艘，暫時按兵不動。阿國貨幣大幅貶值，經濟趨向困難。

阿國與英國在福克蘭群島問題上，雙方各沉戰艦一艘，暫時按兵不動。阿國貨幣大幅貶值，經濟趨向困難。

阿國與英國在福克蘭群島問題上，雙方各沉戰艦一艘，暫時按兵不動。阿國貨幣大幅貶值，經濟趨向困難。

阿國與英國在福克蘭群島問題上，雙方各沉戰艦一艘，暫時按兵不動。阿國貨幣大幅貶值，經濟趨向困難。

阿國與英國在福克蘭群島問題上，雙方各沉戰艦一艘，暫時按兵不動。阿國貨幣大幅貶值，經濟趨向困難。

阿國與英國在福克蘭群島問題上，雙方各沉戰艦一艘，暫時按兵不動。阿國貨幣大幅貶值，經濟趨向困難。

阿國與英國在福克蘭群島問題上，雙方各沉戰艦一艘，暫時按兵不動。阿國貨幣大幅貶值，經濟趨向困難。

阿國與英國在福克蘭群島問題上，雙方各沉戰艦一艘，暫時按兵不動。阿國貨幣大幅貶值，經濟趨向困難。

阿國與英國在福克蘭群島問題上，雙方各沉戰艦一艘，暫時按兵不動。阿國貨幣大幅貶值，經濟趨向困難。

阿國與英國在福克蘭群島問題上，雙方各沉戰艦一艘，暫時按兵不動。阿國貨幣大幅貶值，經濟趨向困難。

阿國與英國在福克蘭群島問題上，雙方各沉戰艦一艘，暫時按兵不動。阿國貨幣大幅貶值，經濟趨向困難。

阿國與英國在福克蘭群島問題上，雙方各沉戰艦一艘，暫時按兵不動。阿國貨幣大幅貶值，經濟趨向困難。

阿國與英國在福克蘭群島問題上，雙方各沉戰艦一艘，暫時按兵不動。阿國貨幣大幅貶值，經濟趨向困難。

阿國與英國在福克蘭群島問題上，雙方各沉戰艦一艘，暫時按兵不動。阿國貨幣大幅貶值，經濟趨向困難。

尚有四月廿八及五月五日開獎之特獎如下：

Western Express Bonus Numbers for April 28, 1982 and May 5, 1982 tickets

Winnings	Prizes
1st Prize	\$1,000,000
2nd Prize	\$100,000
3rd Prize	\$10,000
4th Prize	\$1,000
5th Prize	\$100
6th Prize	\$10
7th Prize	\$1

中國珍貴名畫展覽

中國珍貴名畫展覽，將於近期在溫哥華舉行。展覽將展出多幅中國歷代名畫，包括山水、花鳥、人物等，展現中國傳統繪畫藝術的精華。

中國珍貴名畫展覽，將於近期在溫哥華舉行。展覽將展出多幅中國歷代名畫，包括山水、花鳥、人物等，展現中國傳統繪畫藝術的精華。

中國珍貴名畫展覽，將於近期在溫哥華舉行。展覽將展出多幅中國歷代名畫，包括山水、花鳥、人物等，展現中國傳統繪畫藝術的精華。

中國珍貴名畫展覽，將於近期在溫哥華舉行。展覽將展出多幅中國歷代名畫，包括山水、花鳥、人物等，展現中國傳統繪畫藝術的精華。

中國珍貴名畫展覽，將於近期在溫哥華舉行。展覽將展出多幅中國歷代名畫，包括山水、花鳥、人物等，展現中國傳統繪畫藝術的精華。

中國珍貴名畫展覽，將於近期在溫哥華舉行。展覽將展出多幅中國歷代名畫，包括山水、花鳥、人物等，展現中國傳統繪畫藝術的精華。

中國珍貴名畫展覽，將於近期在溫哥華舉行。展覽將展出多幅中國歷代名畫，包括山水、花鳥、人物等，展現中國傳統繪畫藝術的精華。

中國珍貴名畫展覽，將於近期在溫哥華舉行。展覽將展出多幅中國歷代名畫，包括山水、花鳥、人物等，展現中國傳統繪畫藝術的精華。

雲南昨日兩宗火警

雲南昨日發生兩宗火警，造成人員傷亡及財產損失。消防部門已派員前往調查原因。

雲南昨日發生兩宗火警，造成人員傷亡及財產損失。消防部門已派員前往調查原因。

雲南昨日發生兩宗火警，造成人員傷亡及財產損失。消防部門已派員前往調查原因。

雲南昨日發生兩宗火警，造成人員傷亡及財產損失。消防部門已派員前往調查原因。

雲南昨日發生兩宗火警，造成人員傷亡及財產損失。消防部門已派員前往調查原因。

雲南昨日發生兩宗火警，造成人員傷亡及財產損失。消防部門已派員前往調查原因。

雲南昨日發生兩宗火警，造成人員傷亡及財產損失。消防部門已派員前往調查原因。

雲南昨日發生兩宗火警，造成人員傷亡及財產損失。消防部門已派員前往調查原因。

雲南昨日發生兩宗火警，造成人員傷亡及財產損失。消防部門已派員前往調查原因。

雲南昨日發生兩宗火警，造成人員傷亡及財產損失。消防部門已派員前往調查原因。

雲南昨日發生兩宗火警，造成人員傷亡及財產損失。消防部門已派員前往調查原因。

雲南昨日發生兩宗火警，造成人員傷亡及財產損失。消防部門已派員前往調查原因。

雲南昨日發生兩宗火警，造成人員傷亡及財產損失。消防部門已派員前往調查原因。

雲南昨日發生兩宗火警，造成人員傷亡及財產損失。消防部門已派員前往調查原因。

雲南昨日發生兩宗火警，造成人員傷亡及財產損失。消防部門已派員前往調查原因。

雲南昨日發生兩宗火警，造成人員傷亡及財產損失。消防部門已派員前往調查原因。

雲南昨日發生兩宗火警，造成人員傷亡及財產損失。消防部門已派員前往調查原因。

尚有四月廿八及五月五日開獎之特獎如下：

Western Express Bonus Numbers for April 28, 1982 and May 5, 1982 tickets

Winnings	Prizes
1st Prize	\$1,000,000
2nd Prize	\$100,000
3rd Prize	\$10,000
4th Prize	\$1,000
5th Prize	\$100
6th Prize	\$10
7th Prize	\$1

帝國海鮮酒家

EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT
1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號
VANCOUVER B.C. 電話：733-1413

位於百老匯西來固蘭湖街

經已開張營業

有寬大停車場

附近車位亦多

全裝修

名廚主理

壽宴喜酌

華麗禮堂

每週七天營業

由上午十時至凌晨三時

中午特設茶市

溫哥華之夜

純娛樂性新刊物
即將出版
大小書局報攤均有代售

Manford Enterprises Ltd. 205-10 East Pender Street Vancouver, B.C. Tel. 684-2424

最新情報

電算機馬蹄
最後消息，最佳貼士
電視節目表
每日星運花紫
幽默散文小說
中西最新電影介紹
溫哥華最佳旅遊指南
分類商業廣告
教育私人啟事



烹調靚
價錢平
服務好

精美小菜 滙香 海鮮酒家
YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT
3060 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3G5 禧街夾近15街

下午五時至十一時 七天營業

Phone: 872-5272-3

今天出紙四大張

零售每份
每份
每份



685-8941 685-8812

中木 圓 套

「不計其數！」覺英一面划槳一面咬牙切齒地說道：「你這『小會』，」

這次大覺英倒劃得很平穩。船在慢慢地轉彎，沿著那駁船的右壁走，把那臨湖的水閣拋在後面矮樹叢中去。

覺英底船正靠在釣臺下面。他們看見這隻小船駛來，便拍手招呼。覺英也把船靠過去。兩隻小船緊緊地挨着。

「上去走走罷，」覺英仰起頭去看劉素貞船裡她說。

「時候不早了，等一會兒恐怕要遲來找不到老爺去說。」

「不要緊，我們在上面坐坐罷。」三碼頭旁裏便停得很晏，「很靜謐。她站起身子伸一個懶腰，船動了。」

她不下水去，便踏上覺英底船，一隻手扶著窗櫺頂得很晏，第一個把腳踏上了石級。

衆人看見她這樣做，都不再表示異議，就陸續下了船，把樓子繫在旁邊木樁上。

他們登完了石級轉一個彎便到了釣臺，那是用石頭造的，臨湖一帶豎字欄杆前面是一長排石凳。他們就坐在上面上了。

釣臺後面是一片斜坡，有幾株合抱的大槐樹把枝柯伸了過來，陽光當頂，濃蔭滿地。書屋架鳥等鳥雀在樹飛舞鳴叫。

有人憑着欄杆眺望湖中景物，半明半亮的湖水像牛屎玉帶把對岸綠堤抱着。一眼望過去對岸全是密密的樹林和假山。夾在水間旁邊繞十條左右各朝別墅，紅白色的花朵映在一簇簇的綠葉中。愈離得遠愈奇目。花樹隔河再隱約地露出來幾處房屋、庭院和假山。

(13)

(157)

敢，
水份

「男」

孩子 拐杖 平開 小夢

最可
上街
口了
知道

， 乾 你 的

地方會審

男就是
怕吓
像吓
的害

「是比女
管沒
怕。」

女孩子

子勇
一絲

中心
世界
的童

了，多少，他，稚單

少年了

不被社

居詠不
社會著
個孩子

平幾平
黑染
子般王

乎忘記，未嘗

記了
隨着
的流

外面
年齡
路著

，改變這個

「什麼叫新鮮事？新鮮的意思呢？」

「有一點接近，但不完全。」這是像你像我這種年輕的人流行的話，「鮮」解釋起來還真難呢，可以說特別，奇佳，少有，吧，也可以說——譬如，我說，唐詠平呀，你這個人怎麼鮮，那就帶點與衆不同的滑稽味道，反正，你不能具體的解釋它，但它的用途很廣，對年輕人來說，很有默契，非常容易表達意思。」

唐詠平聽得好入神，眼中流露着對外面世界的嚮往，杜小夢察覺了，馬上不露痕跡的開始計劃把這個蒼白的男孩，帶離那幽室的狹窄空間。

「喂，狗屎蛋，明天你請我看電影好不好？」

唐詠平臉變色了，那嚮往的眼神，畏縮的露出恐懼，輪椅上的腿，不由得抽動了一下。

杜小夢看出來了，她走到牆角，藏在那從沒見過過的拐杖，杜小夢取了過來，微笑的走近唐詠平。

「用這個，你知道嗎？台北的街上，你隨時能見到藉這個幫助他們走路的人，你沒看見，他們好開心，看電影，逛街，上餐廳，喝咖啡，比我快樂。」

杜小夢蹲下來，握着唐詠平的手。

「試試看，好不好？」

唐詠平一言不發，那恐懼的眼神，淪着，怯怯的直盯住拐杖。

「你看你的想法有多滑稽，你的腿並不是完全不能走，怎麼可以發這樣把自己扔在輪椅上？」

「我害怕站起來，我害怕，那跌倒的恐懼。」

「哦，多傻的唐詠平。」杜小夢像個母親，摟了摟唐詠平：「現在我是醫生，來，今天我們要站起來，別害怕，跌倒的感覺並沒有什麼可怕。」

「我眞的能——」唐詠平望着拐杖：「我能嗎？」

「怎麼不能，你曉不曉得你長多帥？你有高高的額頭，緊抵而性格的嘴巴？你的鼻子好挺，你的眼睛又深又黑，老天，舊習子，簡直迷死女孩子了。快，你一定要走到外面去，等着看，會有好多女孩爲你瘋狂。」

唱聲上 Down and Mario 兩兒就像在爲唐詠平加油，熱情的唱着，拐杖聲一咚、咚——的落在地上。

唐詠平拋棄了恐懼，拋棄了畏縮，拋棄了害怕，在杜小夢的力量下，變成勇敢的男孩，一步，一步，困難的走動了。

唐詠平要出去。

這棟與世隔絕的大房子，上上下下，每一雙眼睛都睜開了。

高逸夫一早就到工廠去了，對唐詠平要出去的事，完全放在腦裏。

老陳終於在爲難不敢作主下，帶着唐詠平，杜小夢和拐杖，從鄉區開車到熱鬧的車站。

行選最流行的唱片，唐詠平開始的一點自願感，叫杜小夢一克服了。唐詠平忘了自己已是支着拐杖，忘了自己比別人步了太多步的開朗，唐詠平好快樂，那張蒼白的臉，映着健康的暈紅，沁到額頭的汗珠，他不覺得有半分累。

「累不累？」杜小夢將一粒爆米花放在唐詠平口裏：「要不要休息？」

「才不要休息。」唐詠平好開心的伸着袖骨拭額頭的汗。

「你不累呀？嘿！初比我厲害，我拜拜！腰酸得要斷了，陪我找個地方喝點飲料好不好？我快站不住了。」

這就是杜小夢，這就是杜小夢的力量任何細微的地方，她總不落痕跡的去提昇，顧自自卑不平衡的心理。她很成功，不是嗎？唐詠平滿足而自豪的，露出出屬於男孩的傲。

眞是巧得令人驚喜，帶着唐詠平進一家咖啡店，杜小夢高興的大叫，碰到誰了？

「戴亞倫！」

戴亞倫隨聲響着，抬起了頭，看到杜小夢了。

「小夢！」

戴亞倫同樣驚喜，但，杜小夢的笑容，結了，這並不是一個人，漂亮的施嬌媚，驚慌失措在旁邊，白嫩的手上戴着鮮紅戒指，握着咖啡杯，冷冷的睨了高興的戴亞倫。

杜小夢的臉，驕傲的睨了睨杜小夢。

雙重玻璃窗，質優價廉，又節省能源之雙重玻璃窗。

請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適，使你將來付出一較低廉的暖氣費。

室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內十空間）玻璃改變為雙重玻璃以便節省能源。

大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。

完全免費。用英語接洽。

420-1125

A line drawing of a person wearing a hard hat and safety glasses, holding a large rectangular window frame with both hands. The frame has a cross inside, suggesting a double-pane window. The person is standing and facing forward.

漏網七年匪漢
 殺人疑犯解澳
 (澳門二日專訊) 一名漏網將近七年的殺人疑犯，張×祺，廿四歲，終於法取解澳，近在香港，經解回澳門候審。
 該宗命案發生於一九七二年，黃記十三日中午十二時，黃就記少東，黃章基被入用三角鋸刺傷，因失血過多終告不治，疑兇後一直逃匿香港。
 百餘年前里程碑
 在石排灣道發現
 市政總署考古古蹟辦事處，最近在港島石排灣道對下一間石屋的牆內，發現一塊屬於八五〇年代的里程碑。
 該碑是本港歷史上最久的里程碑，呈三角形，其中一面刻有英文「Vico Faria 8 miles」和中文「裙帶路十八里」，另一面則刻有英文「Aburdien 1 mile」和中文「石排灣一里」。
 該碑由房屋署出土，並由南區民政處和港九市政署兩處協助研究。該碑將移交香港博物館保管及安排展出。

拘16海豐客卽遞解

【香港二日專訊】一批非法入境者，昨晨在石硤碼頭登陸，唯逃不過警方的搜捕，十六人先後被捕，難逃遣返厄運。

澳門二萬黑市民

澳獲拘得男三男三，在高爾夫球場再擒一男。搜捕行動至午後才結束，九男七女被捕者，年齡由十六至卅，稍後便遣解往拘留中心，等候遣返陸。

門二萬黑市民
陸續領取居留證

(澳門)二日專訊

解決澳門黑市居民
第一步計劃，澳門政府由昨晨九時至一時在治安警署廳務局派發臨時居留證，共發出六百七十四張。

澳門政府今後會分批發給臨時證件予十二萬餘人。第二批已安排於下週二頒發。

有了臨時居留證的人可在三日內免除即捕解押的威脅。

一方面為堵截及搜捕非法移民，水陸警方亦已同時展開嚴厲行動中。主要點一大山行動，特設黑點、大山、黑沙嘴、司打口等處，成為截查地區，其中每証的一「黑民」，約廿五人均被帶返查訊，兩星期內將遣回大陸。

梁榮榮 梁榮榮 梁榮榮

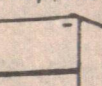
晚五時後電話：
TEL. 324-1486
324-7412
A. CHENG

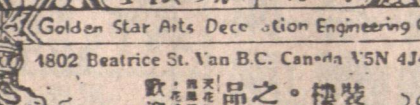
專門修理
水喉潔具
換熱水爐
電動通渠
修裝廚廁

昌盛水喉

專 洗 衣 機
修 乾 衣 機
： 電 爐 · 雪 櫃
政府牌照，經驗技師
特價優待僑胞
電話：294-0763

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431



金星美妝裝飾工程公司
 Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
 1802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
 裝飾設計中國式酒樓飯店，庭園住宅，供應新款及仿古之喜慶建築裝飾品。
 歡迎各地來函垂詢
 電話：(604) 451-1133
 各式地燈，新舊吊燈，電燈，乾洗衣機等。修理，價廉，工精。

中西美術廣告裝飾公司

中西美術 商業招牌
圖案壁畫 裝飾設計

唐 字 文

曾受高以中西美術教育
日改電話：873-5609
或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

HOLIA CHOW (周太)

公司 273-3111

住宅 271-7874

B B 公司

BLOCK BROS. REALTY

五月新盤

▲溫東四十五街，新屋建築中，佔地 1.9，正層 3087，土庫未完成，熱水暖氣，中心吸塵，電動車門，要價二十四萬七千，有價請。

▲溫西桑那詩最高級住宅區 3000 X 6935 街角地，有泳池，可投資自住最相宜，要價五十九萬五千，有價請。

▲列治文高級住宅區，地 60 X 128，實用面積 3170 平方呎，廚房 31 X 11，主人房 13 X 15，三套房，四年新，菜園五顆，玫瑰園及菜園，人見人愛，減售二十三萬九千。

▲盤地比高級區，二年新屋地 365 X 120，正層 1788 平方呎，室內特別設計，中心吸塵系統，裝修宜人，減售十九萬九千。

▲素里高級住宅區，佔地 100 X 400，每層約 3000 呎，共三層，全部裝修妥，要價四十七萬五千。

▲素里耕地 1.55 英畝，一邊工業地，另邊商業地，最近活活公司新定購物中心地段，投資良機，千載難逢。

▲列治文高尚住宅區，佔地 55 X 93，實用 1956 平方呎，四年新，三房及家庭室連廚房，主人房有浴廁，要價十五萬九。

▲列治文街角地 32 X 34，平房一層，三房廿七年新，也學校及巴士，可申請分成兩幅地投資自住最相宜，要價十一萬四。

▲專做西人生意唐餐館，有二百七十座位，生意興旺，欲知詳情，速電連絡。

廿一世紀
PHILIP WOO
胡志堅
PRUDENTIAL ESTATES
辦事處：273-1744 8061 Anderson Road
住宅：274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

▲「四萬五千」
住家地出讓，有VIEW，一萬元首期。

①雲東區十八街夾非沙比鄰入息屋二間，共有COXWOOD地，開屋地段，月收二千元租，有上好，開價特闊十四萬餘。請還價。

②列治文十年新兩個半睡房，堅固平房，鋼窗，石屎牆，CEILING，有屋主低息，接充一半銀期，取價九萬九，請還價。

③列治文二層屋，地大，交通購物方便，取價十二萬餘。

④近P.N.E.新屋，有新屋保養，雙車房，交通方便，開價十四萬餘，有價請。

⑤列治文四睡房五年新，屋大地大，交通方便，開價十六萬餘。

⑥餐館生意出讓，地點在列治文工業區，只做五天，適合夫婦經營，開價五萬四。

⑦雲東十三街夾乃路，入息屋，三睡房，開價八萬餘。

⑧列治文炸魚炸雞店生意出讓，開價六萬餘。

Century 21
S LTD. (COO)
929 Barnet Hwy
Uttam, B.C. V3B 5R5
4-4244

PETER CHEUNG
張嘉倫

住宅 464-6439

三年新柏文全盤出讓，三十萬首期，其餘由業主貸款十五厘息五年，收入好，近華埠。
「七十五萬」
農地連溫室，有兩住家屋，全部科學化操作，地共十畝，近華埠四十五分鐘車，適合移民投資。
「七十五萬」
商業樓，全新批出，二十五萬首期，批則長達八六年，無補養麻煩。
「生意出讓」
小型超級市場，生意易做千餘，器具全新，美容化髮及生意出讓。器具齊全。
「十六萬五」
十五畝農地連屋出讓。PITT MEADO

關聯耀
KEITH QUAN

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B.C.

公司電話: 266-4155 住家電話: 266-8988

★特平

一房一廳柏文兩組在 750 E. 七街和 1430 E. 八街，有六百餘方尺，只賣四萬七千九，保證全市最平（每伙租出四百五十元）

▲四十一街近麵街，兩睡房，土庫另兩睡房和廚房，地 45X113，開價十三萬餘。
▲4344 ONTARIO 地 4.9.5 X 105，三睡房，只賣地價。

▲高尚地區 1266 W. 十三街，一睡房柏文，八萬餘。

▲五睡房大屋，位於 5961 ADELA ST. 名貴地區，四十八萬五，另有西區，房屋數間，歡迎查詢。

實業投資

▲舖街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文，地面六組商業鋪位，年收十二萬，減價九十餘萬。
▲雲東區，十四年新柏文一座卅九組，年收十七萬，開價一百六十萬，五十萬現款可成交。
▲五街近 CAMBIE 街工業貨倉一座 50X120，每年收租一萬四五百元，無雜費，開價廿二萬五千。

▲中型超級市場，在雲東區，有停車場，短線期，七萬七千元。
▲雲東區西人雜貨生意連實業，每年生意近五十萬元，六天營業，店主經營廿餘年，志願退休，開價卅六萬九千元，樓上有四睡房。

★頃市威大街西餐生意出賣，地位好，設備齊全，店主急賣，開價八萬餘。



陳永柏

NORTHBRIDGE REALTY INC.

恆生實業燕梳公司

1743 E. BROADWAY, VAN., B.C.

公司電話: 879-6761

PATRICK CHAN **THOMAS C. WONG**

住家電話: 274-1378 住家電話: 254-2567

實業買賣·房屋燕梳·汽車保險·買地建屋·無任歡迎



王震漢

▲ 林拿備尾高隴林莊街家庭式西餐館。生意日營四百餘，六年廿五萬九。

▲ 休拿備購物小商場咖啡室，架撐新，西人經營，潛力好，三萬三實價。

▲ 車架，生意好，西餐館，一流設備，有酒牌，生意額每月三萬。

▲ 百老匯東山非沙四柏文兩舖，廿七萬。

▲ 車架城十組柏文，年收三萬，價三十萬。

平價房屋 \$89,000

▲ 十三街近乃路兩睡房，土庫另一廳房浴室，平整好，好屋地，八萬九千。

▲ 乃磨區三睡房，高土庫，五萬元十二厘半按揭，月租六百五，價八萬九千。

▲ 烈治文三睡房，首期約二萬，十萬。

餐館、商業地

▲ 溫哥華西區，獨一無二最豪華百萬金園新區，HUDSON & 5th W. AVE 120呎地，面積一萬一千三百餘呎。祇售廿四萬九千。

▲ 華設備外，更有蒸氣浴室，桑拿，按摩池，60呎地，二十七萬九。

九厘三分一%平、靚、抵

比高建築公司特別貢獻，凡買以下建築其中之新屋，可獲低息貸款九厘三分一。

▲ 二千呎，三睡房，400呎地，烈治文第一公路夾史提芬遜，十五萬九。

▲ 一千九百呎，四睡房，雙車房，酒吧，JACUZZI浴室，GANE RM. 45呎地，廿一萬九千。

▲ 三千二百呎，五睡房，三隻牛浴室，JACUZZI，酒吧，正副兩條樓梯，遊樂室有獨立樓梯，背市政公園，環境幽美，豪華設備，5呎呎地，廿五萬九。

▲ 三千六百五十呎，五睡房，除以上全備豪華設備外，更有蒸氣浴室，桑拿，按摩池，60呎地，二十七萬九。

▲ 三十二呎，五睡房，三隻牛浴室，JACUZZI，酒吧，正副兩條樓梯，遊樂室有獨立樓梯，背市政公園，環境幽美，豪華設備，5呎呎地，廿五萬九。

▲ 三千六百五十呎，五睡房，除以上全備豪華設備外，更有蒸氣浴室，桑拿，按摩池，60呎地，二十七萬九。



GARY TSE REALTY LTD

#8-426 MAIN ST. VAN.B.C

謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971

GARY TSE 或 683-4618

五月新盤

▲ P.N.E. 近乃摩卑過新屋，土庫完成，十七萬九。

▲ 域多利近五十三街新屋三間，建築中土庫完成。十四萬九。

▲ 六〇二號六十一街東六個月新屋，十四厘按揭。開價十五萬一。

▲ 近福及五十三街六個月新三睡房，土庫有聯房兩廁雙車房十七萬九。

▲ 三六一號 OXECID 街則師設計新款九個月新屋，兩廳三睡房，四套廁所，防盜設備。

▲ 熱水暖氣，土庫可出租，全埠風景一覽無遺。

▲ 本郡北六十二號 BRYANT ST. 年牛新屋，面積三千七百七十方呎，七大睡房豪華大屋。

▲ 樓木園牆，設備應有盡有，開價廿六萬元。

▲ 六六五〇乃街兩睡房土庫有浴廁開價七萬九。

▲ 二六八五 WARD ST. 兩廳三睡房，有五千三百三十三平方呎，只開價八萬八。

▲ 四〇八 MILEER 街，近京士威四組入息屋，兩套浴廁，十一萬餘。

▲ 一 MILLILLY 街，兩睡房士德古另士庫，每月入息六百位，售八萬餘。

餐館果舖商業盤

▲ 西區中餐館新裝修一百座位近海灣柏文區有酒牌年做十九萬。只開價十一萬。

▲ 中西餐館百廿二號酒牌在酒店及工業區大停車場七萬餘請隨意還價。

▲ 林高隆林旺西餐館，日做二百元，長批，開價四萬元。

▲ 本女比為旺商業區，鄰近麥當奴，商場舖位二間，另後有二貨倉，樓上四組住宅，十三厘半按揭，開價廿九萬九。

▲ 誠多利大單邊菜館，連實業，設備佳，有鮮花盆花，銷路大，樓上四睡房。

陳健鏞
KINSON CHAN
公司:685-1821

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住家:321-2121

▲中環菜舖生意，位京士威旺街，年做淨卅九萬，潛力未盡，如添置鮮花，生意穩定增加，有長批，價收七萬八千五百。格蘭扶夾十二街西，名鍋菜店生意，名師設計，一流裝修，顧客川流不息，營六日，時間九至五時半，日做約四百五十利潤，有長批，售六萬九千五百。
▲北夾呷十四街西，潔白一廳兩睡房屋有車庫，地大，售十一萬四萬餘。
▲乃磨夾Lambert母，一廳兩睡房，土庫完成，柏文式35x23呎，售十一萬餘。
▲東區潔白一廳兩睡房屋無車庫租八萬餘。
▲異帶，一廳三睡房屋兼鋪一間咖啡，佔地67x132呎，僅售十二萬九千元，抵買。
▲北溫，果菜鮮以店連實業，做七日，時間十至十六，年做卅四萬，僅售十七萬餘。
▲工商業區西餐館連實業，樓上柏文一組一百座位，口做千元，停售六十多萬。
▲北溫旺街，兩大舖以上及附醫牛欄，佔地七十呎，年租八萬八，取價八十多萬元。
▲列治文四大舖位Plaza，地二萬五千呎，年租九萬六，無什費，售一百一十萬。
▲埠心，六舖位Plaza，紅磚建築，年租九萬二，無什費，取價一百一十六萬元。
▲高決林旺街，兩舖位及樓上，十四年新，水泥磚建築，租滿，有批，售廿九萬。
▲溫市五大舖位Plaza，佔地126x100呎，雙相連門面，實用面積三十多萬，估本坡比五大舖位，無什費，取價十五萬。
▲舊降機英區，年租廿萬零五，售二百多萬。
▲雷打倫新奧申全七波，四舖位，四年新入水泥磚建築，和波有批，售卅九萬。
▲乃磨夾，新商業舖，三萬呎地，餐館等租客，年租八萬八，無什費，售八十萬。
▲各郊聖東區四房居均有代售，恕不盡錄。

藝術何價・存款套高息誘惑更大

上周，安德烈與阿
斯東連隊在布魯塞爾
市進行準決賽，結果一
比〇，從而使阿阿斯東
連隊從積分表上計是一
比〇獲勝。這造成下列
騷動。歐洲足球聯合會
對阿斯東連隊必須罰款
五萬瑞士法郎，安德里
斯隊必須罰款一萬五千
瑞士法郎，理由是沒按
規定拘捕施控制觀眾。

(香港一日專訊)
曾思輕國、現的港督夏
理浩爵士，中時的康復
情況極佳，主診醫生稱
於週初決定港督何時
適宜作長途旅程及離港
的日期。

六十五歲的港督於
四月十八日傍晚，在粉
嶺別墅，突感不適，在粉
嶺伊利亞伯醫院立
時留醫，証實患了輕
中風。港督住院療養一
週後出院，在港督醫休
息後，但仍接受專科醫生
的悉心照料。醫生囑付
必須完全靜養，不宜操
心處理公務，以防病勢
復發。

消息稱，預料港督
可在本月廿日候任港督
尤德爵士抵港履新之前
離港。港督伉儷將搭機
直飛返英。

本拿比電器修理公司
524-2440 (廿四小時服務)
政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗碗機，洗衣機，乾衣機，冷氣機，MICROWAVE。特價優待顧客，九折優待耆英，保證滿意。

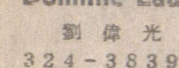
五月新監

大成產業有限公司 **湯天豪 Howe G. Tong**
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
公司電話: 687-2215
住宅電話: 325-0527

《經營一切房地產買賣生意》

★華埠「地王」賺錢生意出讓，因店主年老無力，願，被迫割愛廉讓。最適合開藥材舖或中國雜貨，禮品店。
 ▲西區 CAMELIE 街高尚房屋，環境幽靜，近學，校巴士站，上層有三睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳。開價十六萬五千。
 ▲五年新屋，上層三睡房一廳，高土庫可裝修一房一廳，位東區近展覽會場，交通，學校，僅開價十三萬九千九百，因業主遷移而廉讓。
 ▲好屋近依利沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，地塊 33x138。開價十二萬九千九百。
 ▲近唐人埠 TOWNHOUSE 多間，全部新式建築，永久工作，有二至四睡房一廳，最適合老年人或在華北工作之人士居住。
 ▲工業餐館大贈送，如台端購買全部實業，包括堅固房屋一間，有二睡房一廳，全土庫，雙車房，地寬約 48x132，屬工業地，將來可發展工廠，欲做生意者請勿失良機。
 ▲大餐館出租或出頂，近 P.N.E. 展覽會場，內外裝修，設備如新，可容納三百人左右，有烈酒牌，停車場，租金平，租約好，夏天人山人海，前途無可限量。
 ▲高級商業地皮，位百老匯夾緬街，近唐人埠，面積約一萬六千方呎，可建中學商場，樓上多單位住宅商場。近政府地下鐵路計劃地區如此機會不多。
 ▲大工業樓，近唐人埠，貨棧碼頭，佔地約二畝半，建築面積約十四萬平方呎，四面單邊，業主欠債過多，被迫割愛出售。二百六十萬元，低過市值，機會難逢。
 ▲商業地皮和電油站廉讓，位本拿比商業區，地寬 30x114 呎，可建中型商場，僅開價五十九萬元，廉過買住宅屋。「真抵買」。
 ▲西式多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過卅萬元，密花生意利潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。

★本公司免費代客估價一切物業★



劉偉光
324-3839
David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



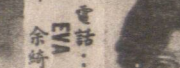
David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



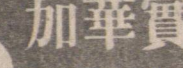
David Zee
684-6653



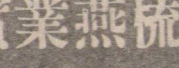
David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



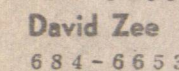
David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



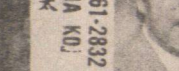
David Zee
684-6653



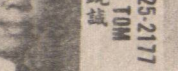
David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



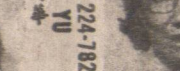
David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



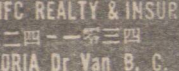
David Zee
684-6653



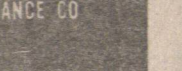
David Zee
684-6653



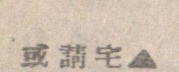
David Zee
684-6653



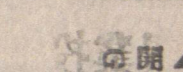
David Zee
684-6653



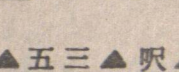
David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



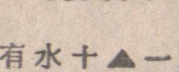
David Zee
684-6653



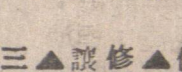
David Zee
684-6653



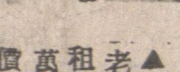
David Zee
684-6653



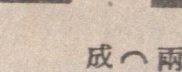
David Zee
684-6653



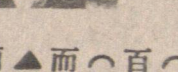
David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



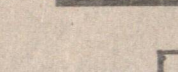
David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



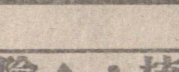
David Zee
684-6653



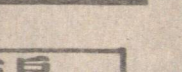
David Zee
684-6653



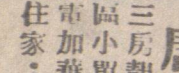
David Zee
684-6653



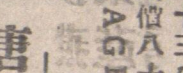
David Zee
684-6653



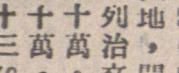
David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



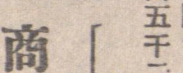
David Zee
684-6653



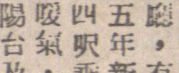
David Zee
684-6653



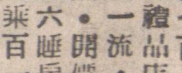
David Zee
684-6653



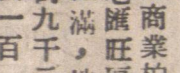
David Zee
684-6653



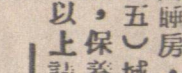
David Zee
684-6653



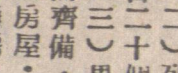
David Zee
684-6653



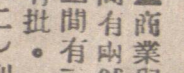
David Zee
684-6653



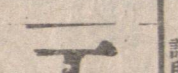
David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



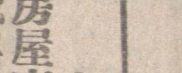
David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



David Zee
684-6653



David Zee
684-6653

列系新品精桌餐 來人逼息氣貴富

品精精桌餐列系一出推廠名國法
璃玻晶水的雅典上上，映輝銀金，

息氣貴富了滿充，

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

……

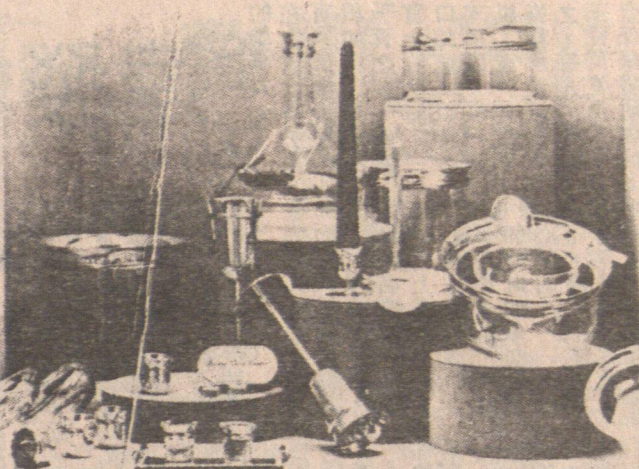
……

……

……

……

……



……

……

香水持久不消

……

……

HILLCREST PLUMBING

……

添記水喉

……

忠誠裝修

……

朱氏裝修

……

富劉承接裝修

……

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

……

BLOCK BROS. REALTY LTD.

……

SUCCESS REALTY LTD.

……

產？誰人相承受過？這問題的疏翰綠複雜。當局委派一個特別法官卡洛派。倫格特專責去分配財產。法官打算將所有土地出售，所得款項存入銀行，先行一步，早已到了作梗。他後邊男半人，竟未能生出一個女人。他在八十二歲撒手西歸，死前十四天修改遺囑，將財產分給他八個兄弟姊妹。但他的兄弟姊妹比他先行一步，早已到了作梗。他們生活了一百多年，的商店、房子、學校、農田和建築物呢？假如沒有已知，多明戈斯對他後代所遺留下的亂糟糟局面，不知有何感想？

追上未來，抓住它的本質，把未來轉瞬

把自己的長處想得太多的人，就是要別想及他的短處。

——黑茲利特

願者將有失敗之日。

——海伍德

中空的器皿因驕傲。

——莎士比亞

決不要陷於驕傲。因為一驕傲，你就會應該同意的場合周旋起來。

——巴甫洛夫

山溪難如江河深，井蛙不知有大海。

——諺語

最壞的輪子，聲音最響。

——同上

眼力最好的人，也看不見自己的耳朵。

——同上

對於非智者，最難非英雄。

——同上

為現在。

——車爾尼雪夫斯基

過去屬於死神，未來屬於你目。

——雪萊

對於年青人來說，未來是一個仙境。

——塞拉卡

對未來的真正憧憬，是把一切缺點理想化。

——伏爾泰

展望未來，應當信心百倍。

——卡倫

我們的理想，不管怎麼樣，都屬於將來。

——克雷特

展望未來，勿願以往。

——韋諾特

誰也不能禁止我們享有未來。

——甘貝塔

世界上大脚板的人甚多，最近美國一本雜誌徵求美國最大脚板，應徵者甚衆，結果選出男女冠軍各得

獎金二百元。男冠軍是廿四歲的尼特夫，高六呎十吋，重二百廿五磅，右腳最大，長十三又四分之三吋，鞋和拖鞋都要訂製。女冠軍羅麗姬十九歲，高六呎三吋，也是重二百廿五磅，右腳最大，長十二又八份之一吋，總括而言，大腳的人也必是很高的人。

門窗質鋁忠許

玻璃窗門
鋁質外牆
暴風鋁門
鋁質窗紗
承接裝修
土庫間格
經驗豐富
免費估價

八七六一八〇四二
八七九一三一八

百萬能實業公司

(利治文分行)

Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.

公司: 273-3161
住家: 274-2274

BEATRICE TSANG

曾秀馨 (亞B)



地產買賣免費估價

▲利治文三年屋，三睡房，有車房，近小學，二千多尺，40'X100'地，急售，只要價十三萬二千五。

▲利治文高尚住宅區，60'X100'，七年屋，上下層，有二千三百多尺，有五睡房兩浴室，屋主過埠，已售十三萬餘。

▲雲東區，三年前全間翻新，月租千多元入息屋，自住也適宜，標準地段，十五萬九，有價講，請來電查詢。

▲雲東域多利區，近學校，四年屋三睡房，土庫完成，出租單位，自住收租均宜，來電查詢。



胡關誠 John Woo

電話: 873-0507
688-1337

OCEANRIDGE RLTY
228-611 MAIN ST.

華埠文華大廈二樓

傳呼機 524-8581 叫 3122

◆新屋多間, 2040 E 25 街, 完成土庫, 另開開展覽會, 名德國建築, 價錢相宜, 接受換舊屋。
 ◆四年近埠新屋, 319 E 19 街, 上下面, 首期祇需五萬, 業主貸款, 十四萬
 ◆經濟屋, 1449 PARKER 街, 八厘
 ◆餘元, 三房有土庫, 十四厘
 ◆4225 BALKAN 街, 近編來八十
 六街, 八萬餘, 44X130 尺利基十四厘
 ◆西區十二層升屋, 九年新, 8467 OSLER 街, 取價十七萬餘。
 ◆中西餐室, 四十座位另外食, 與利埠離雲
 埠三十呎, 取四萬餘, 租平批長。

買賣房屋 **接受換屋**
免費估價 **接建新屋**

新興實業公司
陳若松 Francis Chin
ATLAS REALTY LTD.
片打東街164號
公司 682-7204 住宅 291-8165

▲位於E.C. SQUARE市中心，七
十一年，有工人住宅，生意連實業十三萬五千
▲亞拔是科蘭餐館，五十位，長批，有停車場
，川萬九千。32228 S. FRASER
WAY
▲835 DENMAN 小型咖啡室二萬四千
雜貨舖及物業
▲6537 ROYAL OAK，有得住，
日做七百，四萬九。
▲3335東喜士定，三千五百尺，日做一千
七萬九。
▲3700京士威夾乃磨，每月生意二萬七千
，六萬八千。
▲3300東百老匯夾魯拔，年做二十四萬，
價四萬九千。
▲本拿比80X122，四層，三十萬。

婚期已指日可待

患慢性盲腸炎

井莉返港就醫

井莉因患慢性腎臟炎，日前由台返港醫治。刻下，她要等醫生的報告，然後決定何時赴台灣拍片埋尾。

最近，台灣有消息傳出，井莉將與鄭少秋合作，拍一部《雙星報喜》，鄭少秋將飾演一個大老，而井莉則飾演他的女兒。據悉，井莉在拍片期間，將與鄭少秋同住，並由其照顧起居。井莉對此表示，她目前身體狀況尚好，但需要一段時間的休息和治療。她對這次合作表示興趣，並希望能夠在台灣完成拍攝。

井莉的妹妹由香港飛往台北，轉乘吉飛往外地，林珍奇會與妹一同回台灣與家人見面。

最近她的妹妹由香港飛往台北，轉乘吉飛往外地，林珍奇會與妹一同回台灣與家人見面。

井莉否認在台灣投資拍片。

井莉否認在台灣投資拍片。

陳玉蓮

尙不夠理

王蓮生在「龍八部」中，演一「盧竹傳奇」的戲，比「六派神劍」較輕，也相信拍得較為輕鬆。結局是與飾演一段戲時間去過惡，又要又稱，她在近年半沒有長駐這個節目，已不太適宜繼續演出，這會增加

大將軍遇星塵

賴水清並不畏懼

只怕天龍八部

有段限期在兩方面發展，如果公司重調她這一職掌今宵，就需要一段時間去適應，又要又稱，她在近年半沒有長駐這個節目，已不太適宜繼續演出，這會增加

苗僑偉所任星

拍回來，他表示很幸運，從演員到機會扮演不同的角色而這部新劇的角色以前不同，他又可以戲會作接觸了。

拍飛越十八

時苗僑偉被與或感

苗僑偉

鄧世孝繼一福星高，只得五集，所謂發彈有後，再監製之另一限，不過這個劇却由他來做男主角，故已算是新劇，經已海潮就相當不錯了。

工拍攝了。本月四號劇正式開工。

這是一部短編寫五集的喜劇，由佘僑偉與黃造時擔任男女主角，黃僑偉為此昨日下午午間公司參加工作會議，另一方面，劉克宣亦有份在劇中飾演一角，但因為他要演「天龍八部」的虛竹傳奇，所以把他原有的角色，已由葉夏薇取而代之。佘僑偉今次被派演這個劇非常高興，雖然

車淑梅昨對記者表示，日前與嫁作陸富，移居吉隆坡的陳秋霞通長途電話，邀她「來港」，訪問受港台「青春交響曲」的「V P」項目接洽，已獲陳秋霞應允，陳秋霞於本月八日乘搭九號晚由香港，隨即於十一號乘搭陳秋霞近況。問。

陳秋霞近況。問。

車淑梅說，在長途電話中，她亦與陳秋霞假談長途電話，問及她是否已有喜之消息，霞女對她答覆是「有過」，車淑梅聽罷她說時之語氣，便不大開心，便沒有再問下去，而由其答覆亦暗示已小產了。

佳記
專門裝置及修理
，水喉，電燈工
程，取價相宜。
電話：254-6523

領袖實業機構
LEADERS REALTY GROUP
 2603 KINGSWAY VAN. B.C.
公司電話: 430-1128
 (國時間盤, 四人為你服務)

李蔭雄 EDWARD LEE
 電話: 631-6696
 傳呼: 631-6696

馮小姐 LINDA FONG
 電話: 733-0103
 傳呼: 434-6833

蔣先生 TSEN CHONG
 電話: 324-6833
 傳呼: 286-0503

李康 LIM LEE
 電話: 286-0503
 傳呼: 286-0503

生意 柏文

- ▲英文書店, 喜士定街四三五號, 全部連貨, 只售一萬九千元。
- ▲海鮮魚舖, 菲沙街, 二萬五千。
- ▲美容院, 近京士威, 二萬二千。
- ▲禮物雜貨店, 菲沙街, 一萬六千, 百貨商場內, 三萬六千。
- ▲肉舖兩間, 一間在西溫埠, 是批發店, 只賣二萬五千元。另一間近京士威, 十四萬九千元。
- ▲藥房一間, 百老匯街, 只賣三萬元。
- ▲西區花館, 入息好, 十八年生意, 二萬九千元, 二萬四首期。
- ▲WEST END 柏文, 一睡房, 七萬九千元, 二萬四首期。
- ▲西區, 兩睡房, 一萬首期, 八萬餘。
- ▲FALSE CREEK 全新三睡房, 十一萬五千元。
- ▲木拿比兩睡房柏文, 接近一千呎, 一切方便, 開價九萬二千元, 有低議。
- ▲東區小柏文, 一睡房, 近菲沙, 百老匯街, 六萬餘。
- ▲四組柏文, 近史卑利公園, 業主願意直接借取銀期二十三萬餘。
- ▲東區柏文, 共十三組, 八十七萬五千元。

房 屋 商業、農地

- ▲高骨林(唐屋)地區正中, 只賣七萬二千元
- ▲西區靚屋, 高尚區二九〇三號廿四街, 交通方便, 十五萬餘。
- ▲高骨林, 地大六十五呎闊, 正中地點, 十二萬五千。
- ▲烈治文, 一年新左右, 四睡房, 四十呎地, 十五萬九千元, 急售。
- ▲疏離埠四睡房, 密九萬九千元。

DOGWOOD REALTY

多活實業公司

胡鶴洲

KEN WU



公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 254-4655

豪華粵菜館四鋪位

▲特大酒吧, 租平掛好地點特旺, 特讓九萬, 捷足先得。
 ▲六十一街五九六石米屋, 四房兩廳, 立刻伙, 平通全市九萬五。
 ▲肉舖在希士定街取二萬三。
 ▲家庭什用店位飛沙街二萬三。

▲豪華新屋, 四十尺, 七房四廳, 特級樓宇二十七萬。
 ▲二十二石米屋有土庫, 闊地, 急賣八萬, 平通全市。

▲新屋兩間, 金源後面, 地點交通手工好, 整足地, 歡迎換屋, 十七萬。
 ▲舖街夾五十四號屋, 四房兩廳, 一塵不染人見人愛, 價十二萬五千。
 ▲乃磨一級新屋多間, 歡迎換屋。
 ▲五金電器店, 人人可做, 二萬餘。
 ▲P.N.K對面屋, 樓上三房, 土庫兩房, 極用, 九萬五。

▲西區地王咖啡室, 夫婦拍檔, 前景佳, 日租六百餘。三萬八。
 ▲外賣燒餅店兩間, 柏文多, 利潤深, 機器品, 讓三萬餘。
 ▲戰士街京士威三千尺, 美矣舖位兩層十八呎, 四呎半。

▲些利埠酒牌什碎館, 雅座五十四, 四萬餘。
 ▲四街一五三六號三層入息柏文屋, 十三萬, 十三萬九。
 ▲西區中型果舖, 租期長, 易學易做, 利錢四萬餘。
 ▲二街夾乃磨新屋, 一級手工保證滿意十七萬。

▲喜士定夾乃磨街新屋闊地十七萬餘, 歡迎換屋。
 ▲本拿備京士威西餐館六十座位七萬二。



黃英立 Philip Wong

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

公司電話: 736-3831 住宅電話: 254-7520 253-1835

房屋住宅

▲三十六街及乃街附近，二十年新，地大四十五尺，乘一百二十一尺，正層三睡房客廳廚房俱備，硬木地板加蓋地氈，土庫全部完成，有廚房設備，首期貸款四萬七千五百元，年息十四厘七五，開價十三萬九千元。

▲東區貴利街附近舊屋，三十三尺地，樓上四睡房，土庫一房一廳及廁所，開價十一萬九，價錢有商量。

▲近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七尺乘一百二十二尺，均已租出，極好投資，只取價十六萬九千元，機會莫失。

▲曲背林區六個月新屋，實用面積一千八百尺，取價六萬九千元。

商業樓宇

▲華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有極大發展機會，取價六十五萬九千元。

▲近華埠商業樓貨倉，興旺地區，八十七尺乘一百二十尺街角位置，樓宇面積約一萬尺，取價六萬九千元。

▲梳利埠心商業樓，淨入息每年十一萬，尚有六十五萬元首期貸款，年息十厘七五，開價一百三十五萬，實為投資良機。

餐館生意

▲唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，開價二十四萬九，生意連傢俬，無意者莫問。

▲西區上等西餐館，裝修一流，地區旺盛，租金批約可商量。即價十五萬九。

▲白石埠大商場西餐室，室內座位七十。另露天茶座五十，一流裝修，傢俬名貴，有酒牌，經營容易，利錢深厚，潛力未盡，尚有很大發展機會，開價二十四萬九。

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
435 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. V6A 2T1

中國旅行觀光團

PHONE: 685-223
 685-223

港，廣州，杭州，上海，南京，西安，北京，廣州，全程十八天，收費三千一百廿八元
 第二團九月五日出發，路程香港，廣州，西安，洛陽，北京，杭州，蘇州，上海，桂林，廣州，全程廿六天收費三千二百五十元。
 第三團九月廿七日出發，路程香港，廣州，北京，青島，濟南，上海，杭州，桂林，廣州，全程十八天，收費三千一百廿八元
 第四團十月二日出發，路程香港，廣州，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長江，三峽，宜昌，北京，青島，濟南，廣州，全程廿八天，收費三千四百九十元。
 第五團十一月十六日出發，路程香港，廣州，桂林，南寧，昆明，石林，成都，重慶，西安，洛陽，北京，青島，濟南，廣州，全程三十三天，收費三千六百九十元。
 收費包括雲南華至香港來回飛機票有效期一年，入境前在香港酒店住宿三天或兩天，全程中國國內觀光，食宿，車，船，機票費，中國入境簽證費。

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNOTH ST. VAN. B.C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423

代理處：
片打街東
一二一號
芸生

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理暖氣、
一切工作、
保君滿意

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2051 876-6872

蔡

一九八二年春季中國出口商品交易会已于四月十五日在廣州外貿中心開幕，一千六百多名來自世界各國和港澳地區的商人參加了貿易洽談。

關於交易會場的事實，代表委員會主任、中共對外經濟貿易部部長張清王品清，在交易會開幕前夕已清楚地把握了；改革是為了取得更好的成效。因此這年中中國大陸已經實行交易方式更靈活多樣的辦法，即大體上實行外資來往公司和有些省市自治區，已根據需要設立了很多省市的小交易會，以適應和綜合性交易會。因而，年兩屆的交易會就要考慮改革了。

所發生的引起顧客反感，即認為改革不能好，引起了廣大客商的不注意。新產品中不少是和日本、英國、意大利、羅馬尼亞和蘇聯等國合作製造的，這都反映出來了。至於傳統出口貿易方式的靈活的一面，中國大陸的出口貿易設備，也同樣受到客商的不歡迎。此外參加今屆交易會的特種交換會的工藝品數量也比上屆多，達到一萬多個，因而開幕也比上屆多，

在這方面，交易會主席、廣東省省長劉田夫在開幕當天的晚宴上，也指出這將是一次新的嘗試，將廣泛聽取意見，總結經驗，以便進一步把交易會辦得更好。劉田夫還強調，兩年多來的對外開放政策和靈活措施，在對外貿易的統籌、對外加強協調和管理，以及平等互利和互補有無等原則上，均同世界各國和地區一樣，進一步發展中國與世界各國和地區的經濟貿易關係。

據報道，為了更好地發揮廣州貿易中心的作用，由今屆開始，交易會所在的外貿中心六號館，已開闢為「中國出口商品長期陳列洽談館」，租與大陸各省、市、自治區使用。目前租用的有江西、內蒙、雲南、貴州、安徽等五個省和自治區的外貿局及其屬下公司。其中江西出口商品陳列洽談館已與交易會同時開幕。也表中國和港澳人士生交易

易國數目減少，各交易國的商品陳列和洽談面積便相應擴大，而參加交易會的工商公司、聯營公司等數量也有所增加。例如機械設備交易團，此次參展的商品將作長期陳列，洽商亦長期進行。

罌 草

台灣非法墮胎驚人

的人口統計，台灣地區每年全年中，共有四十四萬二千七百八十二位一歲至十歲的孩子，等於增加了個飯碗市的人口。也就是說，大約每隔七十六秒，就有一位小孩誕生。

但是，大約每隔多長時間，就有一位小孩因人工流產——墮胎而消失呢？因為依台灣的現行法令，墮胎是犯罪的，台灣官根本不可能統計。不久前，台灣有十名婦產科醫生在一次聚會中，却熱烈地討論了「每天台北市有有多少人墮胎」這個問題，而他們的結論是令人吃驚：「最保守的估計，每個婦科兒從母體內被刮掉，比每個婦科生出一位嬰兒，刮掉的比生出的多得出生一位嬰兒，一個婦科醫生更肯定地說：『台大醫院的一個月，可能吃掉他絕對相信，拿掉的小孩遠比出生的。』」照他的說法，每年出生一個飯碗市（四十一萬）的人口，拿掉的可能是個飯碗架（五十六萬）的人口。

那些醫生們的計算方式是：台北主婦產科大約四百家，加上助產士、外科婦產科醫師、公家醫院，綜合醫院和非法行醫者，超過八百家，每家每天平均墮胎兩次，就有一千六百次人工流產。

不管如何「打折」計算，每分鐘有人墮胎，總是很相當驚人的估計。

據台北的報紙報導，墮胎已成為許多專門醫院的主要收入財源。在這些專門醫院的廣告上，常可看到：「大小，都可拿掉」的字句。而有些極度廣告的婦科醫院，實則其醫師牌照只租來供開業手續用的，醫院內的一些醫師，其實只是沒有資格握刀的一「護士，她們只會「刮小孩」一招，他病庭則力有未逮。

至於收費，據台北「中國時報」，西門町一些「專門門」，三個月以上，小刮，收費五千元到一萬，三月以上，價達二萬，六月左右，收費五至六萬，是一行情價的二倍至三倍。圓環上的醫院則採取低收費政策，三月以下，僅收一百元。「萬利多第」得「每天前往墮胎者，都維持二、三人左右，手術工具根本不到及高壓消毒，只用消毒水擦一擦了事。」

在這種非法墮胎氾濫的情況下，澳洲的一些有醫德的婦科醫師認為，墮胎早就應該合法，否則受害的是未燭婚。她們是非法行醫者的最大主顧，也是最容易造成終身不幸、子宮穿孔、面感等後遺症的不羣。這些醫師強調，即使墮胎合法，一個道德感強烈的醫師，除非有必要還是不願替人墮胎的。





239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. • 電話: 687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.⁹⁹/_{xx}
 百分百純正粟米油 \$3.⁸⁰/_{xx} 金牌即食麵卅包庄 \$4.⁹⁹/_{xx}

專業技師
到府修理
各欸電視
音響器材
取價公道

電：270-4489
299-8056 (晚上六時後)

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：
325-5459

興裝修公司
做木、土庫間格
深具、露台車房
電爐、新換水調
工程、無任歡迎
快、靚
八七四一八四六三

GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel: 669-0833

特別介紹
中國油粘米
每包（白布袋）25公斤
即是55磅
每包 25公斤（55磅）
特價只售19.55每磅米38

**TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.**

電話：682-2244

梅林枇杷果
西安雲南青
南洋五磅洋
良友十五安
台灣五磅罐
台灣五磅罐
台灣五磅罐
台灣十二安
自浸藥材海

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street

Vancouver B. C. V6A 1S1
 Phone: 685-9743
 本公司受
 浙江省龍
 日用瓷器
 藝術瓷器
 零售批發

550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

新貨又到
上海鑽石牌鬧
上海玩具：波
琴，跳繩，汽
康樂棋。欸
錢牛，歡迎選

CONTACT LENS CENTRE

字公好顧 隱形眼鏡

號司代客
 鏡是價
 店正意
 式鏡：

硬片 \$ 59.99
 軟片 \$ 89.90
 時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼
 本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
 配鏡精細準確，服務妥善。
 請撥電話約定時間

722-601 w. Broadway
Van. B.C. v5z-4c2

 Re: 324-2038
Bus: 873-6421
Quon Eng
華人
對燕梳研究有
個別之所需各
大學教育準備
屋抵押，疾疫
險減低入息即
意股東等各種
請電話極表概

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口
唐山雜貨 京菓海味 罐頭食
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名
藥材成藥 江西名瓷 餐館用
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛
燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬
零沽批發 一律歡迎
五二〇六—八八六：話電

242 East Pender St., Vancouver B. C.
683-6858 683-6859

中國傳統名廠藥酒：

(一) 北京 同仁堂國公酒
(二) 北京 同仁堂虎骨藥酒
(三) 北京 北京人參白蘭地
(四) 北京 北京參茸藥酒
(五) 上海 十全大補酒
(六) 上海 中國參杞補酒
(七) 上海 虎骨木瓜酒
(八) 上海 風濕木瓜酒

歡迎選購試用！

片打街東 260 號
電話：六六九—六一六〇

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.

電話：255-6010 255-6571 255-6572

香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司

專營 飛馬牌各類廚酒

總代理

唐山什貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全
荷蘭風車生粉

凍霜明蝦 各種魚類
各類蝦肉

經銷新加坡錦興燕窩公司
龍標嘜：高級燕窩條
燕窩球

信字嘜：各類魚翅餅

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3771

新到鮮靚

台灣生薑
檀香山薑
檀香山波羅
檀香山木瓜
檳榔芋馬蹄
紅芽芋粉葛
白果冬瓜

或
2
6
1
1
3
0
7
3

TELL-A-FRIEND
Moving and Deliving
友誼搬運公司
英語電話：437-6482
十九尺及十六尺最好
馬力搬運車。
每小時收費29元5角
人力，用具及保險費在
內。
服務週到，保證滿意。

最快服務

中英文打字、植字，一天起
貨，快捷妥當。稿件由六元
起，每千字由十二元起，歡
迎電話垂詢洽商，免費接送
稿件。
電話：六八四一四二四
真善美一天起貨印務

汽車技師可受訓練 將汽車改用天然氣

(本報訊)卑詩科學廳長麥基宣佈一項新的訓練計劃。該計劃旨在將汽車技師訓練成能將汽車改裝為使用壓縮天然氣之汽車。改裝後之汽車，其行駛里程與普通汽車無異，且能節省百分之三十之油費。該計劃將於下週在溫哥華開始實施。凡持有卑詩省汽車技師執照者，均可參加此項訓練。課程內容包括天然氣之性質、儲存及安裝等。課程為期五日，課程結束後，學員須通過一項考試，方能成為合格之汽車改裝技師。該計劃之實施，將有助於減少汽車之污染，並節省能源。

法加男女下毒殺人 在印被判終身監禁

(本報訊)印度新德里法院昨日判決一名法國男子及一名加拿大女子終身監禁。該名法國男子被控於一九七九年，與其女友在印度新德里的一處公寓內，將一名印度男子毒死。該名加拿大女子則被控於一九八〇年，與其男友在印度新德里的一處公寓內，將一名印度女子毒死。法院在判決時表示，兩名被告均具有極高的犯罪動機，且其行為極其殘忍，故判處終身監禁。

鳴謝啟事

本人日前偶過身體不適，幸得友人介紹，前往「真善美」診所，經醫師診治，不日即癒。特此鳴謝，以表感激之情。
黃明啟

雲鯉魚湖發現屍體 父子兩人被控謀殺

(本報訊)雲鯉魚湖父子兩人，因涉嫌謀殺一名女子，被警方逮捕。警方表示，該名女子是在雲鯉魚湖的一處偏僻地點被發現的。屍體上有多處刀傷，且其衣物被撕毀。警方在現場發現了一些證物，包括一把刀及一些衣物。目前，父子兩人已被控以謀殺罪名，並被關押在警署內。警方表示，他們正在全力調查此案，以期早日破案。

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車
我們專門修理各種汽車，包括引擎、變速箱、煞車系統等。我們擁有先進的設備及經驗豐富的技師，能為您提供最優質的服務。歡迎垂詢。

私家車及貨車租賃
馮穎祈主理
Rental Agency
996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel: 732-1396
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

Farway Refrigeration Co.
商業冷氣
專業安裝、維修各種商業冷氣系統。包括超市、餐館、辦公室等。我們提供優質的服務及合理的價格。歡迎垂詢。

陳氏木電工程
Chan's Construction & Plumbing
255-4977
879-3362
晚上五時至十二時
承接新屋、土庫、閣樓、水電、油漆、內外油漆、水電工程、工作妥當

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8921

太平洋駕駛學校
太平洋駕駛學校 (JOE)
精通英語、國語、廣東話。
日間電話：437-4031
晚間：255-5054
公司電話：255-0952
206-2121 KINGSWAY
VAN. B.C.

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
TEL: 876-5925

Ken Fung Michael Chau May Lai
住家：294-4009 住家：876-8434 住家：254-5501

以上三位教車師傅，已獲開辦香港駕駛學校及加拿大駕駛學校。嘉華駕駛學校，由三位師傅親自授課，保證學成。每小時收費22元或六小時課程130元。免費指導交通標誌常識。

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業 (例假休息)

香港駕駛學校
地址：城多利街5888號
電話：321-3722
收費公平
免費接送
考車、考牌、考執照
校長：方勵強夫人
電話：298-4623
粵語：922-2203

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 街近57街
電話：324-3645

師資優良 經驗豐富 收費公道 專人指導 考取執照
教師唐達良：253-3825

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. Hastings St. Van. B.C. 近唐人街

本校教師經驗豐富，收費公平，保證學成。歡迎垂詢。

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎垂詢。地址：3633 街近甘街。電話：363-3333

高級駕駛學校
4477 Main St. Advance Driving School
全級 \$130
專人輔導英語筆試 \$40
吳先生 872-8717
4 假期照常服務

國際駕駛學校
International Driving Academy
師資優良 經驗豐富 歡迎垂詢 免費接送
收費最平每小時 \$18
特價課程 \$139 八小時
校長：林伯慶 地址：386 喜士定東街
電話：684-3044 684-6039

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
3811 號街近廿二街
電話：872-0058 876-3504

本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導。特設中文教授班，方便對英語有困難人士。考取執照及的士牌，歡迎垂詢。地址：386 喜士定東街。電話：684-3044

城市駕駛學校
City Driving School
4484 街近廿九街
電話：325-8387
874-4544
872-7220

教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取執照。(專誠為僑胞服務)

Loyal Driving School Ltd.
安全駕駛學校
地址：士嘉堡 2121 號 207 室
電話：434-6441
師資優良 經驗豐富 收費公平
粵語：435-1976 黃清賢：327-6446 681-0430

哥林比亞學院
COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151

歡迎外國及本地學生
○外國學生特別英文課程
○可修高中第十一年及十二年
○亦可修大學一年級課程
○政府註冊立業學校
○達元五月及九月開始每
四個月為一學期，另有兩
七月八月一次
請洽袁麗君教師
電話：七三三九一五一

書院招生
DORSET HOUSE COLLEGE
1531 West 15th Avenue
Vancouver, B.C.
Ph: 732-1282

○暑期英文速成班：五月及七月開課
○專為東南亞學生開辦英文班，採用最新教學方法
○同時可以修一科 CREDIT COURSE
○本校每年九月、一月、五月及七月開課，共十、十一、十二班及英文速成班。
○專人協助有關學生 VISA 手續。

岑培源
加拿大駕駛學校
請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士頓 2183 號

由岑培源君主理，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，指點考試及的士牌，歡迎垂詢。地址：2183 號。電話：434-1887

各種地毯地氈
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住宅、辦公室、餐館及團體用。大宗選擇，包按裝。
我們備有各色地毯適合您的需求，請來參觀，另有特價地毯出售。我們有許多滿意的華人顧客，「這是友善的商店」。

水電暖氣工程
專門安裝、修理、水暖電火，暖氣工程，價錢相宜。
電話：298-8924

地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph: 876-2251

經已製出十三種標準抗血清

中國研究白細胞分型

【北京電】中國從事白細胞分型研究的醫學工作者，經已製出十二種標準白細胞抗血清，這十二種標準白細胞抗血清，是根據中國人的血型，而製成的。這十二種標準白細胞抗血清，是根據中國人的血型，而製成的。這十二種標準白細胞抗血清，是根據中國人的血型，而製成的。

蘇向西方出售黃金

【倫敦電】據此間銀行界人士透露，去年蘇聯在西方市場上出售了兩百八十噸黃金，而一九八〇年只出售了八十噸。

美向約旦出售武器

【華盛頓電】據消息來源稱，美國政府已同意向約旦出售兩架中隊噴射戰鬥機及戰術用之地对空飛彈。

加核子反應爐供應

【渥太華電】加拿大公用事業委員會報告，多倫多附近六十六億元達靈頓核電站，為安大略省電力公司大業務工程，由加拿大核子反應爐供應電力，將於一九八八年以前完成。

安大略水電供應

【渥太華電】加拿大公用事業委員會報告，多倫多附近六十六億元達靈頓核電站，為安大略省電力公司大業務工程，由加拿大核子反應爐供應電力，將於一九八八年以前完成。

大雲區租文待賃率

【雲訊】據卑詩房屋租賃局稱，大雲區之租金租賃單位空位率，目前較之去年同期高出十五倍。

中英已協議合製

【北京電】北京汽車製造廠最近和英國金士頓發動機股份有限公同，最近已達成協議，合製四輪驅動的吉普車。

香港越南難民暴動

【香港電】北港越南難民暴動，營內前線爆發騷亂，近五百名難民展開一場長達十小時的浴血戰。在情況最混亂時，難民營內火頭處處，營內辦事處及合作所付諸一炬。

薩爾瓦多軍方稱

【聖薩爾瓦多電】薩爾瓦多軍方稱，經過最近十日與游擊隊的激烈戰，總共擊斃一百三十名游擊隊。軍方則有二百名士兵陣亡。被擊斃的游擊隊中，有一名為美國人。

四輪驅動的吉普車

【北京電】北京汽車製造廠最近和英國金士頓發動機股份有限公同，最近已達成協議，合製四輪驅動的吉普車。

日昌豆廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬路街三四八號
電話：六八一·二七二
日所上純機營質香嫩
川等正器發佳滑迎
豆材黃石製荷味可惠
腐料豆芽造生美口順

專為餐館設計服務
M. MILTON
ANDRVLAKIS
PHILIP-JULIEN

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
五香干麵 花旗麵 雲吞麵 雲吞餃 雲吞湯 雲吞麵 雲吞餃 雲吞湯 雲吞麵 雲吞餃 雲吞湯

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
大酒小酌 悉從尊便

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
無任歡迎

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
春雲上海全新鮮
卷吞麵旦生河粉
皮類麵粉

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St.
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 豉魚豆腐菜鮮西
歡批豆魚 肉瓜雜
迎發朴九角滑奶花類菜貨

珠城海鮮酒家
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
Tel. 253-4316
每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到
特價碗仔翅每碗只售五元
各款魚翅及燉品歡迎預訂

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

裕華國貨公司
YUE HWA IMPORT CO.
65 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話 685-1872

百樂海鮮酒樓
茶市一晚飯一宵夜一擺酒
寬大禮堂可容二十八席
更備添歲壽廳
上午十時至凌晨三時
訂座電話：688-1581, 683-9068
溫哥華華街544號

住在大溫哥華
食在秘書路
五節有長春之草
四時有不謝之花
天上人間
秘書路蔡根根立正

中國樂器
二胡的結構
件件精品

The Broadway
BROADWAY PLAZA
12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.
蘭香閣大餐廳
五月九日母親節
紅酒敬母親
(請早訂座)
七天營業
電話：873-4855

黃氏酒家
WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371
正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣
中午特別快餐，後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時茶美點
七天營業
上午十一時至晚上十一時

勝華酒家
名廚主理 豐筵小酌
正宗粵菜 無任歡迎
★特設酬賓席★
地址：百老匯東近菲沙街
652-694 E. BROADWAY ST. VANCOUVER B.C.
定座電話：879-0021

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上九時
逢星期三休息
●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

韓國大餐廳
KOREAN GARDENS RESTAURANT
(Formerly New Seoul Restaurant)
韓國式鐵板牛柳放在檯面
任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價錢低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲南第一創的韓國餐館，歡迎定座。
七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or 255-5022

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.
粥粉麵飯 精美粵菜
掛爐燒烤 名廚主理
歡迎外賣 特價快餐·經濟抵食

金馬餅店茶餐廳
溫哥華華埠橫街四一六號
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262
經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。
各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎訂購餅券。

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
服務週到 名廚烹飪
正宗粵菜 一用料理
小宴晚飯 豐儉隨意
馳名燒烤 歡迎外賣

加華文匯公司

——以文會友·以友輔仁——

OVERSEAS CHINESE TRADING COMPANY

3763 MAIN ST. (福街3763號)

VANCOUVER B. C. 879-3714

買賣新舊中文書籍
代售報紙雜誌特刊
出租文藝武俠小說
代客郵購各類物品
買賣交換郵票字畫
裱裝字畫晒相放大